



Trường PHU-HUYNH

100, Boulevard Armand Rousseau (góc sau) CHOLON



Tự trường: le 3 AOUT 1931, nhằm ngày 20 tháng sáu Annam



Rượu DUBONNET là rượu bổ và đường lập sức lực lại

ĐẠI-LÝ ĐỘC QUYỀN

Compagnie Optorg. — SAIGON

Báo kẻ mới lại!

1<sup>er</sup> rue Philippi-... SAIGON

Nay có hàng báo kẻ mới là của ông hoàng Tracouis... báo kẻ mới lại!

Cách làm cho người yếu

Làm cho người yếu không phải là việc dễ hoặc việc không cần như nhiều chị em cứ tưởng tượng... Cách làm cho người yếu



VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỬU của Lương y RIF chế ra... Thò thuốc rượu này là đại bổ gen cốt cùng là trên kiến tinh thần...

Institution «HOÀNG-TỸ»

Tự trường 2 AOUT 1931, nhằm ngày 19 tháng 6 Annam... Tên những thí đầu văn-bằng sơ-học ngày 8 Jun 1931.

TIẾNG GỌI NHÀ VẠN

Cuộc chơi hữu ích

Chúng tôi muốn làm một bài thơ «Mất ở» để làm quýt-cáo... Xin gửi bài ngay đến chúng tôi rồi chúng tôi sẽ trả cho bài nào hay & hơn thì sẽ đáp ơn.

Khăn đen Suối đôn

Tôi cần đương làm những khăn khăn dệt riêng tay ý mỗi ông; xin viết tên nơi tôi muốn lấy và lấy số tôi sẽ làm y theo... Khăn đen Suối đôn

GIÁ BẠC Ngày 27 Juillet 1931... Khăn đen Suối đôn

VỀ VIỆC TÀI CHÍNH GIẢ CỐC... Ngày 27 Juillet 1931

Tên những thí đầu văn-bằng Tiểu-Học ngày 1<sup>er</sup> Jun 1931... Ngày 27 Juillet 1931

CHỮ PHÚ CHỮ QUỚI

(ĐOÀN-THIỆN TIÊU-THUYẾT)

Tác-giả: XƯƠNG-ĐĂNG.

— Thôi đi chi, đượg kiểm chuyển, (rầy rà). Tôi há không biết chi vậy? Chi chẻ thặng kỳ kỳ ngườg không xứng chi làm vua, chi thất là người hèn lùn, chẳng biết phải quý gì chi... CHỮ PHÚ CHỮ QUỚI

— Chi có gả thì gả không thì chi 1 m muối làm mâm gì thì làm cho ai thêm nỗi buồn kia (Nói rồi bỏ về thôi)... CHỮ PHÚ CHỮ QUỚI

— Trong giã-dinh Thu-Hồng mong lòng vì chúng đã ăn-bữa. Về chúng ở vai như vậy, trên ba chúng, đầu rước đi chơi, Xá Qui cũng đi đầu biết thay... CHỮ PHÚ CHỮ QUỚI

— Thôi đi chi, đượg kiểm chuyển, (rầy rà). Tôi há không biết chi vậy? Chi chẻ thặng kỳ kỳ ngườg không xứng chi làm vua, chi thất là người hèn lùn, chẳng biết phải quý gì chi... CHỮ PHÚ CHỮ QUỚI

— Chi có gả thì gả không thì chi 1 m muối làm mâm gì thì làm cho ai thêm nỗi buồn kia (Nói rồi bỏ về thôi)... CHỮ PHÚ CHỮ QUỚI

— Trong giã-dinh Thu-Hồng mong lòng vì chúng đã ăn-bữa. Về chúng ở vai như vậy, trên ba chúng, đầu rước đi chơi, Xá Qui cũng đi đầu biết thay... CHỮ PHÚ CHỮ QUỚI



Feuilleton n° 147

HIỆP NGHĨA TIỂU-THUYẾT

Tập Tiểu Ngũ-Nghĩa

(Tập theo)

PHỤ THỨC HỒN MUỐI BÀ

Đôi mắt mới sáng ngời lên... Trong rừng núi cao lộng pho-pho...

minh trở lại, đi suốt lên núi, thẳng vào Lũn-lũn... Lúc ấy bọn Giang-Phan ba người...

con con mông rồ chẳng cung, ben tay tay... Tô-Lương rồi mới đi về phía đông...

song rồi, mới đi bước lên đường... Tô-Lương liền khấn Giang-Phan đi xuống núi...

phải chạy cho mau, chớ chểnh cho... Tô-Lương nghe nói bèn bước xuống núi...

(Mạt tập)

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn đồng
Số 4 & 56, đường Pasteur. - SAIGON

NÀY THUỐC CHỦ DANH CHỮA BỆNH ĐAU-LƯNG
THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi bệnh đau lưng do thần kinh...
MỘT HỘP 8'50 HAI HỘP 14'85

Lời rao vặt
MỘT CÁI NHÀ MẶT CHÌ TRÊN CHỖ NƠI...
Số 4 rue Legendre - SAIGON

PONG-PHÁP NGÂN-HÀNG
ĐẶC QUYỀN IN GIẤY BẠC - LẬP RA TỪ NĂM 1875
Hàng chính tại PARIS (VIII)
Những hàng ngành và Đại-biên:

Elixir tonique ANTIGLAIREUX du D' GUILLIÉ
Là thuốc bổ mỹ-thuật đã nổi tiếng từ một trăm năm nay...
G. ROCHER, Báo-chi chuyên-môn

HÌNH MỸ-THUẬT
Nhiệm vụ của nhiếp ảnh gia là làm sao cho người xem...
ĐẠI GIẢM GIÁ
KHẨN KỸ - Photo

CÁCH TRỊ BỆNH ĐAU CAN, TÌ, PHÈ PHỦ
BẢNG THUỐC BỆNH POUDES DE COCK
Cả nhiều vị thuốc người khoa học đã nghiên cứu...

Manufacture de Tabacs
NAM-KY TRUNG-HUỆ YÊN-THẢO CÔNG-TY
Kính thỉnh đồng-bào nước Nam minh quan cố...
LA MAIN CIGARETTES

Đại-tiện tạo-sách sinh ra nhiều bệnh
Nếu muốn tránh khỏi, xin dùng
thứ thuốc VÉRITABLES "GRAINS DE SANTÉ" du Docteur FRANCI
RẤT THÂN HIỆU
RẤT TIỀN
RẤT ĐẸ

TRIMAGE 5.000 EXEMPLAIRES
Le Gérant: LAM-VAN-NGO.

IMPRIMERIE DU LUC-TINH-TAN-VAN
Directeur-Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT.
13, Rue Lucien Meunier - SAIGON



### THUỐC RƯỢU THIÊN-THỜI

(Hồi anh em đồng-bào!)

Tên thuốc rượu này của ông Lê-quang-Đôn, Cai-lùng Minh-đại Hồ-cử (Hưng-hoà) soạn ra. Tất cả có bao nhiêu ông, thầy đều cảm được nhiều người rơi bị bệnh thiên-thời rất nặng.

Phần lớn, tất cả cho thuốc này, đều được nhiều lần. Một trăm người, lấy cho được trên chín mươi người; miễn là dùng đủ cho quá ngày, hoặc nhiều hơn nữa.

Rượu này chữa nhiều chứng mà trị bệnh thiên-thời, nó cũng trị được bệnh trướng đờ (1), trướng bụng (2), trướng khí (3), nước tiểu uống một muỗng, như bình thường thì uống bằng hai, mười phút, hay năm phút đồng hồ uống một lần, uống chừng nào lấy hết thì thôi. Thuốc rượu này không trị thay.

Tên thuốc này giá mỗi lít \$ 50, (4) nên dân tộc thuốc này ra cho nó rẻ đi để cho thap nhỏ chứng này lấy bằng rượu, ngâm lên năm ngày đã dùng được.

Xin qui ông qui bà hãy lấy lòng cho người bỏ thuốc này ngay như trước để đàng trong nhà, sao cho người làm phước, bị bệnh thiên-thời là bệnh rất nặng, sự ở đây mới trở tay không kịp.

#### NGUYỄN KHẮC-NUNG

Ngài-niên Thuận-nhĩ ở Saigon  
Chả nhà tại: gác 4B và hàng bánh trước số 92, Rue La Grand街

- (1) Trướng đờ. — Khi nào mà chỉ có một mình, đau bụng lập tức uống một muỗng nhỏ thì lấy hết.
- (2) Trướng bụng. — Bình nước ấm, hoặc để ấm cầm nó xuống, lấy tay uống một muỗng nhỏ, tức nhiên khỏi trướng bụng.
- (3) Trướng khí. — Khi nào đi ngoài nặng gãi, và chữa an nước đá, lập tức uống một muỗng nhỏ, tức nhiên khỏi trướng khí.
- (4) Về đờ đỉ, bỏ nhà ra ngoài, ngâm lên năm ngày trước.

H. M. — Thuốc rượu này chỉ có ngày này, và hiện tại đây, tại giúp thuốc, ở nhà anh em.


厚朴	蒼朮	香附	砂仁	木香	正午下	陳皮	炙草	白朮	茯苓	北參
一兩	一兩	一兩	五錢	五錢	二兩	五錢	一兩	一兩半	一兩	二兩
厚朴	蒼朮	香附	砂仁	木香	正午下	陳皮	炙草	白朮	茯苓	北參
一兩	一兩	一兩	五錢	五錢	二兩	五錢	一兩	一兩半	一兩	二兩
胡椒	丁香	白豆蔻	木瓜	豬苓	香需	霍香	白扁豆	白考	神曲	只亮
五錢	五錢	五錢	七錢	五錢	五錢	五錢	一兩	一兩	一兩	一兩
胡椒	丁香	白豆蔻	木瓜	豬苓	香需	霍香	白扁豆	白考	神曲	只亮
五錢	五錢	五錢	七錢	五錢	五錢	五錢	一兩	一兩	一兩	一兩
熟地	白附子	肉桂	白砂糖	淨瀉	正懷	白皮參	烏梅	乾薑		
四兩	五錢	五錢	二兩	一兩	一兩半	一兩	一兩	五錢		
熟地	白附子	肉桂	白砂糖	淨瀉	正懷	白皮參	烏梅	乾薑		
四兩	五錢	五錢	二兩	一兩	一兩半	一兩	一兩	五錢		

**Công-dụng thuốc viên PI-LUIN-LỖ PANH KỖ (PILULES PINK) rất thần hiệu để chống lại sự yếu mệt của các cơ thể.**

Thuốc PILULES PINK sinh nhiều máu tốt và làm nhuận các cơ thể; thuốc này làm cho biết đói, làm cho các nước trong dạ dày chống sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của các cơ thể.

Cho nên thuốc PILULES PINK thật đáng gọi là thuốc đại thần hiệu để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh thiếu-nuon, bệnh gầy-mọn, các bệnh trí trí lờ mờ và các bệnh trở về già, bệnh đau bao-lễ, bệnh nhức đầu, bệnh các lực mệt mỏi.

Thuốc PILULES PINK bán tại khắp các hàng bán-chợ tây



**BAUME BENGUE**  
GOUTTE-RHUMATISMES NEURALGIES

Dr. Bengue, 64, Rue de la Harpe, PARIS.

### Phung cùi! Cùi phung!

Hỡi anh em chi em đồng-bào! Chúng ta nên để lòng thương-hại đến những người vướng phải 11-b phung cùi; vì người mà chẳng may vướng phải chứng bệnh nan y ấy rồi, thì chẳng khác nào cái thân đã chết mà chưa chôn. Thảm khờ lắm!

Hiện nay hội xã số để giúp nhà thương nước bệnh cùi ở Q.1 Hòa Hòa đã mở và số đã khởi sự gọi bán rồi, vậy chúng ta nên sẵn lòng ủng hộ-vận nghĩa lên đây.

Mỗi số giá một đồng bạc (\$1.00) Có thể bán khắp nơi ở Saigon thì phung cùi có bán tại:

Nhà buôn Courmat — Nhà buôn Nguyễn-dân-Như — Nhà buôn Union Nguyễn-văn-Châu — Việt-Nam Ngân-Hàng — Nhà buôn bất toàn François-Sự — Các tiệm của bán thuốc đều — Các nhà bán-lực cũng sẽ giới cũng các cửa hàng lớn của người Tây-nước-Nam, muốn mua đều cũng có. Lại cũng có thể bán ở các nhà-thờ, các Hội công-giao — Các ủy-lục châu thì giới khắp các tỉnh, các quận, các làng, các làng.

Hỡi anh em chi em đồng-bào! Nên thường kế phụng-vận, nên xót người đồng-loại. Mua số này, các phước còn lớn hơn gấp năm bảy lần nữa; lại này còn được lợi ngoài ngàn chứng này.

**CỨ DỪ GÌN THẬN-KINH THÌ LAI MẠNH NHƯ XƯA.**



Dau-lung, Bệnh thấp, Đau-gang-thắt lưng, Nước tiểu đục, Sưng bàng-quang, Quai lợi tiểu, Sưng mắt cá chân, Cọc ở trong bàng-quang, Huyết sáu sinh nước tiểu vẩn

**PILULES FOSTER** 14" 85  
CHỮA THẬN VÀ BANG QUANG

H. BINAC, 11, rue de Valenciennes, 11, rue de Valenciennes, H. BINAC, 11, rue de Valenciennes, số 25 Phố Ferdinand, PARIS.



**biere LADUE**

**THUỐC BÀNH SIGMARGYL**

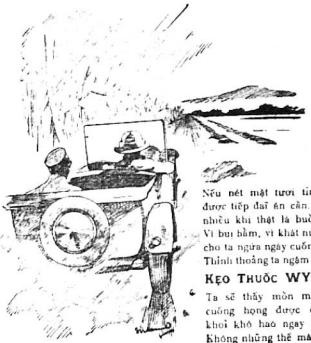
BIỆT-TRỊ THEO PHƯƠNG-PHÁP HOA-HỐC-BỆNH-CÙI

**BỆNH GIANG MẠI BẮNG PHƯƠNG-NAM**

THẦY ĐƯỢC THUỐC TIÊM

CHÉP TẠI LABORATOIRE CHIMIOTHERAPIQUE  
Số 2, Place du Théâtre-Français, PARIS.

### KHI ĐI DU LỊCH, THĂM VIỄN



Nếu nét mặt tươi tỉnh thì được tiếp đãi ăn cơm. Nhưng nếu khi thất là buồn bực. Vì buồn bực, vì khát nước làm cho ta ngứa ngứa ngứa ngứa. Thỉnh thoảng ta ngứa vai ngứa khớp THUỐC WYBERT

**Wybert**

KHO-THUỐC WYBERT bán tại các hàng bán-chợ tây, mỗi hộp có bán 200 viên




**Nhớ đầu PÉTHOLE HAHN mà tóc của tôi đang sạch sẽ và mình mẩy**

### Dầu xức tóc hiệu HAHN Có trữ bán khắp mọi nơi

**SANTAL MIDY**

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIA MẠO HÃY NÀI CÁI BÝ TÊN: MIDY

**SANTAL MIDY** (San-tan Mi-ty)

Thuốc này hiền và tinh hảo để trị bệnh đau đầu, mới cũ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thực).

Mỗi hoàn bọ đều có đóng hiệu MIDY.

Huân bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris. Trong máy nhà Thuốc.